

ZUSATZKARTE

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Typenschein-Nummer
Traktor	S A M E	2 8 3 D T (Falcon)	CH 47 13 2 8

Hersteller SAME S.p.A. Viale Lombardia, Treviglio (I)
 Erkennungsmerkmale "283 DT" auf Hersteller-Plakette und "283 T" vor Fahrgestell-Nummer

Herstellerplakette rechts, seitlich auf Lenkstockverschalung
 Fahrgestellnummer rechts, vorn seitlich am Fahrgestell über Vorderachse
 Motorkennzeichen "983" rechts, seitlich auf Motorblock vor Motornummer
 Hauptimport FEDERATION DES SYNDICATS AGRICOLES DU CANTON DE FRIBOURG, Route des Arsenaux, 1700 Fribourg (*)
 Geprüftes Fahrzeug 283 T - 4632 Unveränderliche Zeichen im Typencode 283 DT

Fahrgestell	
Anzahl Achsen	<u>2</u> Anzahl Räder <u>4</u>
Lenkung	<u>mechanisch</u>
Getriebe	<u>mechanisch, synchronisiert **)</u>
Anzahl Gänge	<u>2 x 4</u> Achsantrieb <u>Allrad (+)</u>
Betriebsbremse	<u>mechanisch, Aussenband, wirkend auf HR; Einzelradbremse, 2 Pedale mit Verriegelung</u>
Hilfsbremse	<u>mechanisch, Aussenband, wirkend auf HR</u>
Feststellbremse	<u>wie Hilfsbremse</u>
Dauerbremse	<u>-</u>
2-Kreis-Kontrolle	<u>-</u>

Motor			
Marke	<u>SAME</u>	Typ	<u>DA 983</u>
Bauart	<u>Reihe</u>	Takte	<u>4</u>
Treibstoff	<u>D</u>	Lage	<u>vorn</u>
Kühlung	<u>Luft</u>	Anzahl Zylinder	<u>3</u>
Bohrung	<u>98</u>	Hub	<u>120</u>
Hubraum	<u>2714</u>	Steuer-PS	<u>13,82</u>
Leistungs-PS	<u>50 DIN</u>	bei U/min	<u>2200</u>
Lärm	<u>83</u> dB/A	bei U/min	<u>2300</u>
Schalldämpfer	<u>1 Topf 770x105x100 (Kamin od. nach hinten)</u>		
Abgasprüfung	<u>Bacharach 5,0</u>		
Entstörung	<u>-</u>		

Karosserie			
Anzahl Türen	<u>-</u>	Geschw. Messer	<u>-</u>
Sicherheitsgurten	<u>-</u>	Rückspiegel	<u>-</u>
Unterlegkeil	<u>-</u>	Zugvorrichtung	<u>Stecknagel V+H</u>
Diebstahlsicherung	<u>-</u>		
Anzahl Plätze	<u>1 + 2 Notsitze auf Radschutz</u>		
Masse	innen	aussen	
Länge		<u>3180</u>	Achsabstand <u>1860</u>
Breite	<u>1635-2250</u>		Doppelachse v <u>-</u> h <u>-</u>
Höhe	<u>(Kamin) 2050</u>		Spurweite v <u>1420</u> h <u>-</u>
Ueberhang	s		Spurweite v <u>-</u> h <u>-</u>
	v	<u>470</u>	h <u>1200</u> <u>1900</u>
	h	<u>850</u>	Spurkreis l <u>8300</u> r <u>8150</u>
Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile	<u>-</u>		

Gewichte	vorn	hinten	total
Leergewicht	<u>800</u>	<u>1200</u>	<u>2000</u>
Nutzlast			
Gesamtgewicht			
Fabrikgarantie	<u>1350</u>	<u>2500</u>	<u>3000</u>
Reifengrösse ++)	<u>8,00 - 20</u>	<u>13,6/12-28</u>	(Varianten
Ply / bar	<u>4 / 0,8</u>	<u>6 / 1,4</u>	vgl. Bemerkungen)
Tragkraft	<u>960</u>	<u>2640</u>	
für V max	<u>30</u> km/h	<u>30</u> km/h	
Garantierte Anhängelast gebremst			<u>-</u>
Garantierte Anhängelast ungebremst			<u>-</u>
Garantiertes Gesamtzuggewicht			<u>-</u>
Geprüfte Anhängelast			<u>-</u>
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller			<u>24,46</u> km/h
Höchstgeschwindigkeit gemessen			<u>+++) 25</u> km/h

37.

Ausrüstung					
Fernlichter					COBO DGM 7886
Abblendlichter					COBO DGM 7886
Standlichter		A	(E)	auf Kotflügel hinten	
Schlusslichter		R	(E)		
Bremslichter		S1	(E)		
Richtungsblinker	v	1	(E)	s	h 2a (E)
Rückstrahler	v			s	h 2+2/I (E)
Markierlichter	v	§)		s	h §)
Zusätzliche Lichter					
Kontroll-Nr.-Beleuchtung					
Scheibenwischer					mit/ohne Waschanlage
Warnvorrichtungen		SEIMA E2 843 oder andere gemäss Homologationsblätter geprüfte Modelle			

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Traktor		
Marke und Typ	S A M E 283 DT		
Typenscheinnummer	CH	47 13	28
Karosserie			
Plätze	total	1 + 2	vom
Leergewicht	2000	Treibstoff	D
Nutzlast		Steuer-PS	13,82
Gesamtgewicht		Hubraum	2714

Bemerkungen, Aenderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- *) Weitere Importeure : KOSTER AG, Landmaschinen, 9105 Schönengrund; Andreas DACHAUER, 7240 Küblis; Willy MAHLER, 8912 Obfelden; B.A. Ferrazzini, Macchine agricole, 6850 Mendrisio
- ***) Getriebe : Zusatzgetriebe Strasse / Gelände
- +) Achsantrieb : Allradantrieb vorne ausschaltbar; Differentialsperre auf HA
- ++) Reifenvarianten : V = 9,5/9 - 20, 4 PR, Tragkraft 1360 kg bei 1,3 bar, V/max. 30 km/h
H = 12,4/11-32, 4 PR, Tragkraft 2020 kg bei 1,0 bar, V/max. 30 km/h
- +++*) Höchstgeschwindigkeit : 25 km/h bei 2300 U/min am Motor bzw. 625 U/min an der Zapfwelle
- Plombierung : 1 Plombe an Bolzen des Reglergestänges
- §) Ausrüstung : bei Breite über 2100 mm, zusätzliche Markierlichter, nach vorn weiss, nach hinten rot, erforderlich

Ersetzt TS CH 4713 28 vom 21.6.76 weiterer Importeur

(12.8.77)

Eintrag im Fahrzeugausweis:

1 Plombe an Bolzen des Reglergestänges

Bei Breite über 2100 mm, zusätzliche Markierlichter, nach vorne weiss, nach hinten rot, erforderlich

Ort und Datum der Prüfung

Freiburg, 21.6.1976

Eldg. Fahrzeug-Typenprüfung

Traktor

S A M E

283 DT (Falcon)

CH 4713 28

Z U S A T Z K A R T E I.

Nachtrag vom 16. März 1978 in Frutigen - Br

Geräuschmessung nach BAV

Vorbeifahrt : 25,4 km/h, M4S, 1A 4,10, 86 dB/A

Nahfeld : 101,75 dB/A bei 2325 U/min (50 cm ab Auspufftopf; Kamin)

Rauchmessung : Vollast BOSCH-Schwärzungszahl 3,4 (70 %)
Beschleunigung Bacharach 3,0

[The page contains extremely faint and illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the document. The text is too light to be accurately transcribed.]